



ДФ – дифюзьон тэкик франсэз  
ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132  
доставка: ул. Жан Нерэ 30  
42003 Сент-Этьен cedex 1 – Франция  
Тел.: 04 77 74 51 11 Факс: 04 77 79 67 72  
Эл.почта: [dtf@dtf.fr](mailto:dtf@dtf.fr)  
сайт: [www.dtf.fr](http://www.dtf.fr)

УТВЕРЖДЕНО  
Жан-Филиппом Массардые,  
Содиректор

<ПОДПИСЬ>  
Подпись, штамп

Штамп:  
ДИФЮЗЬОН ТЭКИК ФРАНСЭЗ  
ул. Прэс 19  
Код особой доставки почты 60132  
42003 Сент-Этьен cedex 1  
Тел.: 04 77 74 51 11

Штамп:  
Г-н БЕНОЙСТ, нотариус в Сен-Прьест-ан-Жаре,  
свидетельствует подлинность подписи г-на Массардые  
11.05.2020  
<ПОДПИСЬ>

Гербовая печать:  
Жан-Филипп Бенюист, нотариус  
22 ав. Пьер Мендес-Франс  
42270 Сен-Прьест-ан-Жаре

## Эксплуатационная документация на медицинское изделие:

### Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT в вариантах исполнения

#### Производитель:

Дифюзьон Тэкик Франсэз, ул. Прэс 19 , 42003 Сент-Этьен, Франция.

*Компания Дифюзьон Тэкик Франсэз считает информацию, содержащуюся в данном документе, конфиденциальной. Текст данного документа не может быть отредактирован или распространен без разрешения компании.*

## **Общая информация:**

Инструкция по эксплуатации на медицинское изделие «Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT в вариантах исполнения» содержит всю необходимую и подробную информацию о надлежащем и безопасном использовании, условиях использования, характеристиках и совместном использовании медицинского изделия с его принадлежностями. Инструкция по эксплуатации вкладывается в упаковку медицинских изделий.

## **Содержание**

- Инструкция по эксплуатации медицинского изделия: **Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO**
- Инструкция по эксплуатации медицинского изделия: **Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO**

# MINIKIT DUO

by **kitett**<sup>®</sup>

**RU - Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO**  
**Инструкция по эксплуатации**



Директива 93/42/ЕЕС с правками согласно Директиве 2007/47/ЕС – Медицинские устройства класса IIa

К.НУ.МУ.179.1020 – Версия 2 Октябрь 2020

DTF MEDICAL



**ДИФЮЗЬОН ТЭКНИК ФРАНСЭЗ**

ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132

42003 СЕНТ-ЭТЬЕН cedex 1 – Франция

Тел. + 33 (0)4 77 74 51 11 – Факс + 33 (0)4 77 79 67 72

Эл.почта: [dtf@dtf.fr](mailto:dtf@dtf.fr) – сайт: [www.dtf.fr](http://www.dtf.fr)

**DTF**<sup>®</sup>  
medical

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
МОЛОКООТСОСА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО KITETT MINIKIT DUO**

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

1.	Применение .....	3
a.	Показания к применению .....	3
b.	Противопоказания и побочные эффекты .....	3
2.	Описание продукции.....	3
a.	Механизм сцеживания (принцип работы) .....	3
b.	Наименование и варианты исполнения .....	4
c.	Перечень составных частей, изображение в разобранном виде и описание .....	6
d.	Комплект поставки .....	7
e.	Выбор размера воронки KITETT KOLOR .....	8
3.	Очистка и дезинфекция.....	9
a.	Очистка и дезинфекция молокоотсоса.....	9
b.	Очистка составных частей .....	9
c.	Дезинфекция составных частей (в домашних условиях) .....	10
d.	Сводные данные .....	10
4.	Эксплуатация.....	11
a.	Работа молокоотсоса .....	11
b.	Подготовка составных частей .....	11
c.	Эксплуатация молокоотсоса .....	12
d.	После каждого использования .....	13
5.	Грудное вскармливание .....	13
a.	Хранение грудного молока .....	13
b.	Физиология грудного вскармливания .....	14
6.	Меры предосторожности .....	14
7.	Устранение неполадок.....	15
8.	Список составных частей.....	16
9.	Гарантийные обязательства / Утилизация .....	16
10.	Технические характеристики .....	17
11.	Электромагнитная совместимость (ЭМС).....	23
12.	Условия применения.....	25
13.	Упаковка и транспортировка .....	25
14.	Символы .....	25

## 1. Применение

### а. Показания к применению

В случаях, когда грудное вскармливание является недостаточным или невозможным, молокоотсос помогает маме обеспечить ребенка грудным молоком.

Молокоотсос может быть использован на разных стадиях лактации: при первом применении он стимулирует выработку молока, а позже поддерживает достаточный уровень лактации.

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO предназначен для женщин, кормящих грудью, для сцеживания грудного молока. Он помогает облегчить мастит и нагрубание груди, способствует заживлению. Он также снимает болезненные ощущения при трещинах на сосках или когда грудное вскармливание невозможно или затруднено (втянутые соски, боли при кормлении и т. д.). Кроме того, прибор дает маме возможность кормить ребенка, если непосредственное грудное вскармливание не представляется возможным (преждевременные роды или неонатальная патология (например, расщелина нёба), трудности при сосании и т. д.). Наконец, благодаря ему становятся возможными стимуляция и поддержание лактации, в частности в случае проведения медикаментозного лечения, несовместимого с грудным вскармливанием.

### б. Противопоказания и побочные эффекты

В настоящее время противопоказания к использованию электрический молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO не известны. Возможен риск аллергии на используемые материалы (термопластичный эластомер, красители) при контакте тела с воронкой.

## 2. Описание продукции

KITETT MINIKIT DUO - это портативный электрический молокоотсос. Он может использоваться в дополнение к клиническому электрическому молокоотсосу, в случае временной разлуки мамы и малыша или по какой-либо другой причине, которая делает грудное вскармливание недостаточным или невозможным.

Удобный для ношения и простой в использовании, он идеально подходит для активных мам.

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO может применяться как в медицинских учреждениях, так и в домашних условиях, а также вне дома и медицинского учреждения (например, на работе и т. д.).

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO работает от электрической сети или от батареек в режиме одинарного или двойного сцеживания. Его можно носить на теле благодаря зажиму для ремня.

Уровни его настройки позволяют воспроизводить физиологические фазы кормления малыша грудью, такие как стимуляция и сцеживание.

К молокоотсосу подходят все размеры воронок KITETT KOLOR. Таким образом, мамы могут использовать ту воронку, которая соответствует их форме груди, и получать пользу от комфортного сцеживания в виде продолжительного и качественного грудного вскармливания.

Также возможно использование уже имеющейся у Вас воронки KITETT KOLOR, например, от электрических молокоотсосов KITETT FISIO и KITETT FISIO PRO, взятых в аренду.

Электрический молокоотсос KITETT MINIKIT DUO оснащен технологией «Clean Valve», которая снижает риск бактериального загрязнения деталей молокоотсоса, контактирующих с грудным молоком, от рук.

### а. Механизм сцеживания (принцип работы)

KITETT MINIKIT DUO является молокоотсосом, предназначенным для стимуляции процесса лактации и сцеживания молока у кормящей женщины.

Сцеживание начинается с фазы стимуляции, молокоотсос работает с большой частотой и слабой силой всасывания (интенсивностью). Затем, через 2 минуты частота уменьшается, а сила всасывания (интенсивность) увеличивается, это фаза сцеживания.

Для работы молокоотсос подключается к источнику электропитания. Внутри корпуса молокоотсоса находятся электромагнитный клапан и насос, который создает прерывистый вакуум. Полученный вакуум передается через систему соединительных трубок на клапан «CleanValve». За счет прерывания вакуума молокоотсос воспроизводит 2х фазную технологию сцеживания. Прибор оснащен программным обеспечением. Программное обеспечение устройства позволяет управлять электромагнитным клапаном, который регулирует интенсивность сцеживания (силу всасывания) в зависимости от частоты. Пользователь может выбрать данные параметры с помощью кнопок. Жидкокристаллический экран позволяет следить за выбранным уровнем, а также временем использования, которое запускается при включении прибора.

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO используется для сцеживания грудного молока из одной или сразу из двух грудей (одинарное или двойное сцеживание), в зависимости от потребностей пользователя.

К молокоотсосу подходят различные размеры воронок KITETT KOLOR. Таким образом, можно использовать ту воронку, которая соответствует форме груди, и получать пользу от комфортного сцеживания.

## **в. Наименование и варианты исполнения**

### **Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO, варианты исполнения:**

#### **1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 21 S, в составе:**

- 1.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.
- 1.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 21 S - 2 шт.;
- 1.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
  - 1.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе:
    - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
    - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
  - 1.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 1.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 1.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 1.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 1.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
  - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
  - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
  - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
  - защитная мембрана – 2 шт.;
  - короткая трубка – 2 шт.;
- 1.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 1.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 1.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

#### **2. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 24 L, в составе:** Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.

- 2.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 24 L - 2 шт.;
- 2.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
  - 2.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп. в составе:
    - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
    - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
  - 2.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 2.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 2.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 2.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 2.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
  - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
  - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
  - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
  - защитная мембрана – 2 шт.;
  - короткая трубка – 2 шт.;
- 2.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 2.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 2.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

**3. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 26 L, в составе:**

- 3.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.
- 3.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 26L- 2 шт.;
- 3.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
  - 3.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе:
    - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
    - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
  - 3.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 3.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 3.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 3.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 3.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
  - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
  - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
  - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
  - защитная мембрана – 2 шт.;
  - короткая трубка – 2 шт.;
- 3.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 3.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 3.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

**4. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 30 L, в составе:**

- 4.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.
- 4.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 30L - 2 шт.;
- 4.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
  - 4.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп. в составе:
    - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
    - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
  - 4.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 4.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 4.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 4.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 4.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
  - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
  - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
  - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
  - защитная мембрана – 2 шт.;
  - короткая трубка – 2 шт.;
- 4.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 4.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 4.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

с. Перечень составных частей, изображение в разобранном и собранном виде, описание



- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. Воронка KITETT KOLOR (2 шт.)   | 5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока (2 шт.) | 10. защитная мембрана в сборе с короткой трубкой – 2 шт.                  |
| 2. Клапан «Clean Valve» (2 шт./уп.), в составе:<br>- диафрагма (цвет - белый)<br>- 1 шт.,<br>- промежуточное кольцо (цвет – прозрачный) - 1 шт. | 6. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO (1 шт.)           | 11. Сетевой адаптер с вилкой типа С                                       |
| 3. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл (2 шт.)   | <b>Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:</b>             | 12. Диафрагма запасная (цвет белый) для клапана «Clean Valve» (2 шт./уп.) |
| 4. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока (2 шт.)   | 7. длинная трубка с коннектором – 1 шт.,                          | 13. Сумка для хранения принадлежностей (1 шт.)                            |
|   | 8. переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.,      | 14. Инструкция по эксплуатации (1 шт.)                                    |
|   | 9. промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.                     |   |



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Клапаны «Clean Valve» для использования с электрическим молокоотсосом KITETT MINIKIT DUO должны быть прозрачными. Эти клапаны должны использоваться только с KITETT MINIKIT DUO или KITETT MINIKIT SOLO.



Фото общего вида в сборе



#### d. Комплект поставки

#### Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR (возможные размеры воронок 21S/24L/26L/30L)

Комплект поставки:

1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO – 1 шт.;
2. Воронка KITETT KOLOR (возможные размеры воронок 21S/24L/26L/30L) – 1 шт.;
3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
  - 3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе:
    - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
    - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
  - 3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
  - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;

- переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
- промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
- защитная мембрана – 2 шт.;
- короткая трубка – 2 шт.;
- 8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

Варианты исполнения	Кат.№*
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 21 S	KMKD21S-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 24 L	KMKD24L-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 26 L	KMKD26L-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 30 L	KMKD30L-RU

\* допускается использование дополнительных двух букв, указанных через дефис после основного каталожного номера и регламентирующих регион (страны) назначения

**Идентификация:** каждый молокоотсос имеет номер партии, который указывает дату его изготовления и код оператора.

Пример расшифровки: LOT 12-2016 46

12: код оператора; 2016: год; 46: неделя производства

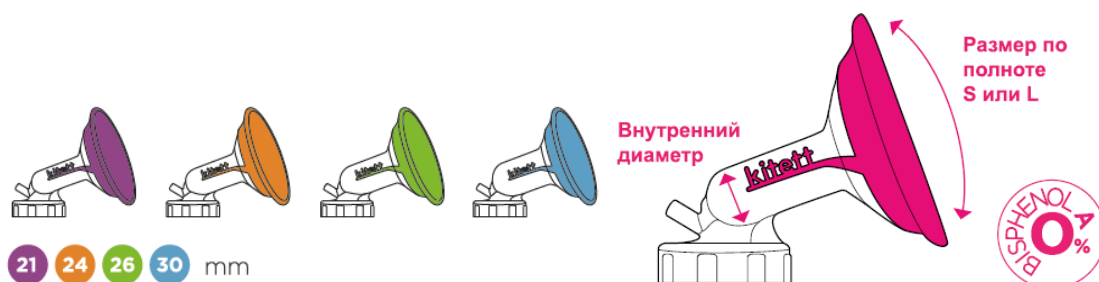
#### е. Выбор размера воронки KITETT KOLOR

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO используется с набором для сцеживания KITETT KOLOR. В стандартную комплектацию молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO входят две воронки одного из размеров 21 S, 24 L, 26 L, 30 L.

Воронки KOLOR выпускаются в 4 размерах по внутреннему диаметру и в 2 размерах по полноте груди, поэтому идеально подходят ко всем возможным размерам и формам груди, обеспечивая высокий уровень комфорта при сцеживании.

- 4 внутренних диаметра воронок: 4 цветовых кода 90 мм

- 2 размера по полноте: S = 76 мм и L = 90 мм



Kitett помогает в выборе правильного размера воронки:

- с помощью Линейки Колорама :



- с помощью мобильного приложения KOLORYOU®, доступного для бесплатного скачивания:

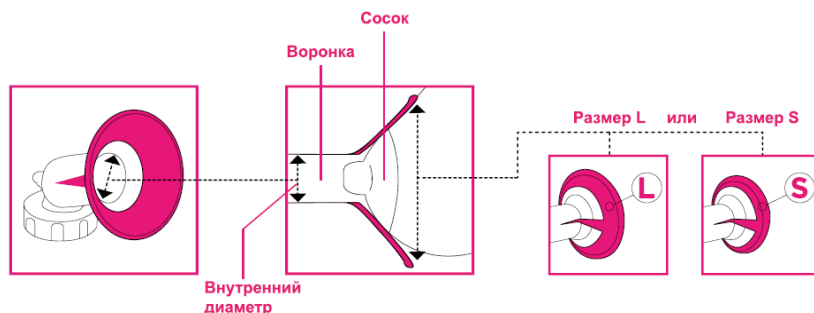


**В составе материала воронок KITETT KOLOR® гарантированно отсутствуют фталаты и бисфенол А.**

Для оптимальной гигиены воронки созданы полностью неразборными - это делает невозможным прикосновения к резьбе или внутренним частям контейнера либо воронки.

### Определение размера:

измерения должны проводиться после грудного вскармливания или сцеживания. Если замер происходит в «состоянии покоя», добавьте к полученному размеру соска еще 2 мм.



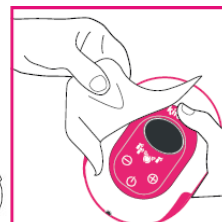
Сосок не должен быть в слишком сжатом или слишком свободном состоянии. Вы должны видеть пространство вокруг соска, чтобы он мог легко перемещаться в воронке во время сцеживания. Если воронка прилегает слишком плотно или свободно, это может привести к повреждениям, сдавливанию млечных протоков и уменьшению количества извлекаемого молока.

Правильно подобранный размер по полноте (S или L) увеличивает эффективность молокоотсоса, обеспечивая оптимальную герметичность.

## 3. Очистка и дезинфекция

### а. Очистка и дезинфекция молокоотсоса

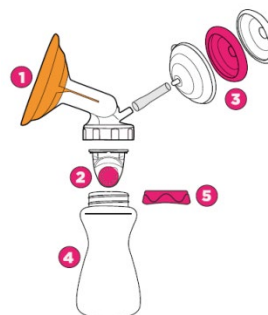
Очистка молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO ограничивается уходом за внешними частями прибора. Она выполняется при помощи чистой и влажной ткани.



### б. Очистка составных частей

#### Составные части:

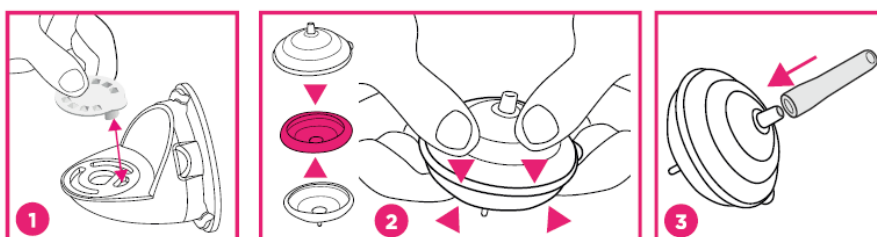
1. Воронка KITETT KOLOR
2. Клапан «Clean Valve»
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока



#### Действия перед первым использованием и после каждого использования

- Разберите каждый компонент, включая все части клапана и защитную мембрану.
- Промойте все элементы, контактирующие с молоком, в холодной воде (ок. 20 °C); также промойте элементы защитной мембраны.
- После этого вымойте их в горячей мыльной воде.
- Промойте все детали.
  1. **Для клапана «Clean Valve»:** Поместите диафрагму на промежуточное кольцо (убедитесь, что диафрагма надежно закреплена в кольце).
  2. **Для защитной мембраны:** Соберите 3 части защитной мембраны. Убедитесь, что белая диафрагма правильно располагается в ее корпусе (надавите пальцами на края по кругу диафрагмы, чтобы обеспечить ее плотное прилегание).
  3. Подсоедините короткую трубку к защитной мембране.
- Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть на воздухе.

При двойном сцеживании повторите операцию на второй диафрагме и втором клапане.

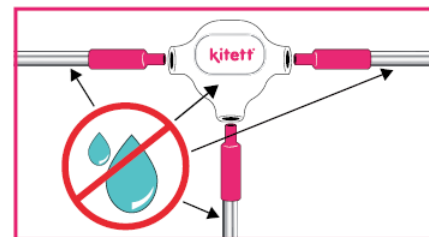


### **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:**

- Рекомендуется мыть все части молокоотсоса, находящиеся в контакте с грудным молоком, сразу же после использования. Это облегчит процесс очистки и предотвратит развитие бактерий.
- Если в короткой трубке защитной мембраны появился конденсат или внутрь попало молоко, промойте трубку, чтобы удалить остатки жидкости.
- Защитная мембрана предотвращает попадание жидкости в трубки (длинные и промежуточные) и прибор. Поэтому важно очистить её, как только она загрязнится.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

- Трубки между защитными мембранами и переключателем, а также трубку между переключателем и прибором нельзя очищать или дезинфицировать. Вода, которая могла остаться в трубках, может повредить прибор.
- Переключатель не следует очищать.



### **c. Дезинфекция составных частей (в домашних условиях)**

#### **Составные части:**

1. Воронка KITETT KOLOR
2. Клапан «Clean Valve»
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока

**Для доношенных детей** (без медицинских проблем) проводить дезинфекцию перед первым использованием и один раз в день.

**Для недоношенных детей или детей с ослабленной иммунной системой** дезинфицируйте перед первым использованием и после каждого использования.

- Проздезинфицируйте все части молокоотсоса в кипящей воде при 100°C (не менее 10 минут), в посудомоечной машине или в микроволновом стерилизаторе. \*
- \* Рекомендуем обратиться к инструкции производителя микроволнового стерилизатора; мощность не должна превышать 1000 ватт.
- Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть.

### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- В случае интенсивной дезинфекции (недоношенные дети или ослабленная иммунная система) кипячение в воде является единственным методом, который гарантирует оптимальный срок службы составных частей.
- В случае дезинфекции кипячением и если у вас жесткая вода, добавьте 2-3 капли белого столового уксуса, чтобы избежать солевых отложений на стенках деталей молокоотсоса.
- В случае дезинфекции в посудомоечной машине пластиковые детали могут быть окрашены пищевыми пигментами. Это не влияет на их функциональность.
- Регулярно проверяйте состояние воронок во время использования, чистки и дезинфекции.

### **d. Сводные данные**

		Воронка KITETT KOLOR	Клапан «Clean Valve»	Контейнер для сбора молока	Крышка контейнера	Защитная мембрана	Короткие трубки	Промежуточные трубки	Переключатель	Длинная трубка
		<b>Действия перед первым использованием и после каждого использования</b>								
	<b>Очистка</b> - Ополаскивание холодной водой (около 20°C), затем промывка с помощью горячей мыльной воды и ополаскивание частей	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗
		<b>Перед первым использованием и один раз в день</b>								
	<b>Дезинфекция.</b> Кипячение в воде при 100°C (10 минут), посудомоечная машина или специальный стерилизатор для СВЧ-печи	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗

## 4. Эксплуатация

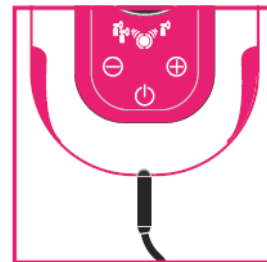
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Соблюдайте точную последовательность шагов, указанных ниже, чтобы правильно использовать молокоотсос.

### а. Работа молокоотсоса

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO работает от батареек или от электросети.

#### 1. Работа от сети:

- Убедитесь, что напряжение адаптера соответствует напряжению электросети.
- Присоедините шнур электрического кабеля к молокоотсосу через специальное отверстие.
- Затем вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.



#### ПРИМЕЧАНИЯ:

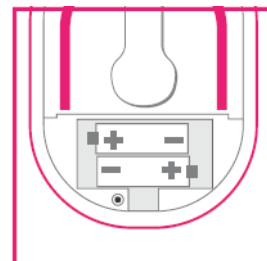
- Проверьте, подходит ли вилка сетевого адаптера для настенной розетки.
- Прибор разработан для сцеживания продолжительностью до 30 минут. По истечении этого времени он автоматически отключается. Если вам нужно повторно использовать молокоотсос, это можно будет сделать через 30 минут.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Если прибор закреплен на ремне и устройство используется с питанием от сети, вилка питания может быть вырвана из устройства, что приведет к повреждению. Кроме того, ограничьте свои перемещения, чтобы избежать любого риска падения. При использовании питания от сети лучше поместить прибор на устойчивую опору (например, на стол).
- Не используйте источник питания кроме того, который поставляется в комплекте.

#### 2. Работа от аккумулятора:

- Удалите винт на задней и нижней части устройства (на батарейном отсеке) и откройте крышку.
- Вставьте батарейки в соответствии со схемами, указанными внутри отсека.
- Закройте отсек и установите винт на место, не включая прибор.



#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Блок работает с 4 щелочными батарейками LR6 1,5 В.
- Заряда батареек хватает на 30 минут непрерывной работы (или 2-3 сцеживания).

#### В особых случаях:

- Не вынимайте батарейки, когда устройство подключено к электросети.
- Регулярно проверяйте отсек с батарейками.
- При снижении производительности молокоотсоса замените батарейки.
- Если устройство не используется в течение длительного периода времени, извлеките батарейки из отсека.
- Не используйте прибор, если крышка открыта.
- Уровень заряда батареи отображается на экране прибора.

### б. Подготовка составных частей

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Используйте только составные части, входящие в комплект или изготовленные компанией ДТФ МЕДИКАЛ.
- Перед использованием убедитесь, что составные детали KITETT MINIKIT DUO не имеют никаких дефектов, повреждений или следов износа. При обнаружении замените детали.
- Перед эксплуатацией все составные части должны быть полностью сухими.

**Перед первым использованием обратитесь к главе 3 для ознакомления с процедурой очистки и дезинфекции.**

1. Перед началом работы с молокоотсосом тщательно вымойте руки с мылом.
2. Наденьте контейнер для сбора и хранения грудного молока сверху на клапан «Clean Valve» (клапан должен располагаться на ровной и чистой поверхности).  
В целях соблюдения гигиены обе части клапана — диафрагма белого цвета и прозрачное промежуточное кольцо — должны быть собраны сразу же после очистки (см. главу 3).

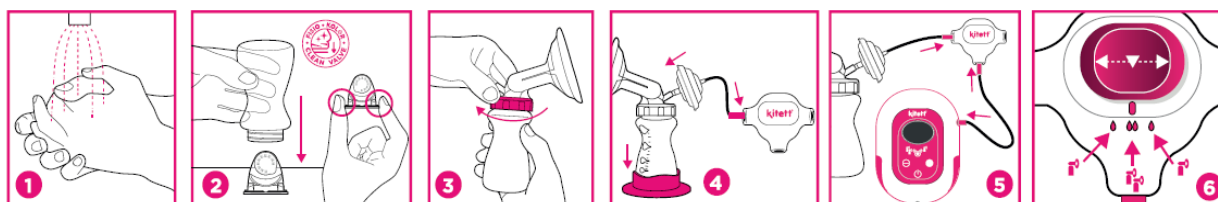


В случае необходимости возьмите клапан «Clean Valve» за ободок промежуточного кольца, не прикасаясь к частям, контактирующим с грудным молоком. Инновационная технология клапана «Clean Valve», разработанная эксклюзивно для молокоотсосов KİTETТ, снижает риск бактериального загрязнения грудного молока при контакте рук с воронкой.


3. Прикрутите до конца воронку KİTETТ KOLOR к контейнеру для сбора и хранения грудного молока.
4. Присоедините короткую трубку, идущую от защитной мембраны, к воронке. Подсоедините промежуточную трубку к защитной мембране и переключателю. Установите собранный молокоотсос на подставку для контейнера для придания ему устойчивости.
5. Затем подсоедините длинную трубку переключателя к устройству.
6. В случае одинарного сцеживания установите кнопку переключателя вправо или влево в зависимости от груди, выбранной для сцеживания. В случае двойного сцеживания установите кнопку переключателя посередине.

При двойном сцеживании повторите операцию на второй воронке.


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте молокоотсос при одинарном сцеживании, не подключив переключатель.



### с. Эксплуатация молокоотсоса

1. Приложите воронку молокоотсоса к груди так, чтобы молоко могло свободно стекать в контейнер.
2. Убедитесь, что сосок находится в центре воронки. Гибкая часть воронки так же должна быть правильно расположена на груди, чтобы обеспечить полную герметичность.
3. При использовании одинарного или двойного сцеживания проверьте правильность положения переключателя перед запуском.
4. Включите молокоотсос, нажав кнопку .

**По умолчанию молокоотсос запускается в режиме одинарного сцеживания.**

Для использования в режиме двойного сцеживания нажмите центральную кнопку , чтобы выбрать нужный режим. Когда вы находитесь в режиме одинарного сцеживания, справа загораются точки. Если вы находитесь в режиме двойного сцеживания, слева загораются капли.

Начинается всасывание. На дисплее отображается счетчик времени, позволяющий отслеживать продолжительность стимуляции и сцеживания.




5. Молокоотсос электрический KİTETТ MINİKİT DUO имеет несколько режимов работы, которые последовательно отображаются в правом и левом углах экрана дисплея. Для перехода от одного режима к другому используйте кнопки  $\oplus$  или  $\ominus$ .

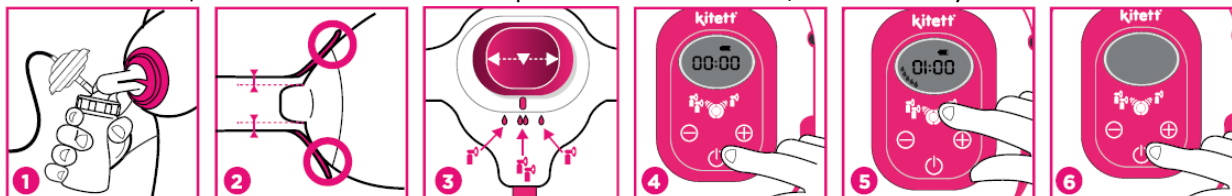
Режимы с 1 по 4 соответствуют фазе стимуляции (высокая скорость, низкий уровень всасывания):

в самом начале использования молокоотсоса очень важно начинать сцеживание с этапа стимуляции, чтобы обеспечить приток молока и активировать рефлекс его выделения. Продолжительность данного этапа должна быть около 2 минут. Режим 1 автоматически переключается на режим 2 через 45 секунд; режим 2 автоматически переключается на режим 3 через 90 секунд; режим 3 автоматически переключается на режим 4 через 135 секунд, и режим 4 автоматически переключается на режим 5 через 180 секунд. Если первые капли грудного молока начнут выделяться слишком быстро, нажмите кнопку  $\oplus$  для перехода на 5 режим — фазу сцеживания.

Режимы с 5 по 9 соответствуют фазе сцеживания (с постепенным уменьшением частоты, сила всасывания становится более значительной): после притока молока и для оптимального сбора молока выберите комфортный для себя режим. Оптимальное сцеживание молока происходит в максимальном режиме, и оно безболезненно для мамы.

В любой момент можно нажать кнопку  $\ominus$ , чтобы вернуться на более низкий режим. Убедитесь, что молоко правильно стекает внутрь контейнера.

6. После окончания сцеживания отключите электрический молокоотсос, нажав кнопку .



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

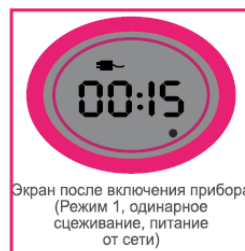
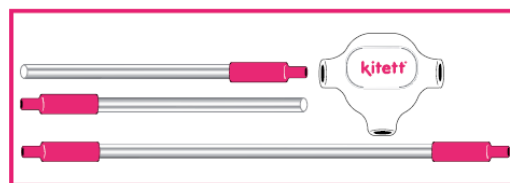
- Убедитесь, что положение переключателя соответствует режиму «одинарное» или «двойное сцеживание» на устройстве.
- При использовании молокоотсоса регулярно проверяйте, правильно ли установлена на своем месте диафрагма.

#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Электрический молокоотсос KITETT MINIKIT DUO автоматически выключается через 30 минут сцеживания.
- Всегда отключайте прибор от сети после использования.
- Не заполняйте контейнер для сбора и хранения грудного молока сверх указанной маркировки.
- Будьте осторожны, чтобы не согнуть трубки во время использования.
- При необходимости молокоотсос можно закрепить на ремне или брюках (только при работе на батарейках).

#### **d. После каждого использования**

1. Отсоедините трубку, идущую к воронке, и открутите воронку от контейнера.
2. Удалите прозрачный клапан «Clean Valve». Используйте подставку под контейнер, чтобы избежать его опрокидывания.
3. Аккуратно закройте контейнер крышкой.
4. Отсоедините длинную трубку от молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO. Отсоедините защитную мембрану от системы. Отключите прибор, если используется питание от сети.
5. Разберите клапан на две составные детали: диафрагму белого цвета и промежуточное кольцо. Разберите все детали, составляющие защитную мембрану.
6. После каждого использования промывайте и очищайте все детали, как описано в главе 3.



Для хранения поместите комплект в сухое место, где на него не будут воздействовать солнечные лучи.

Если вы использовали устройство с двойным сцеживанием, повторите операцию с другими комплектующими.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не закрывайте контейнер для сбора и хранения грудного молока, оставляя клапан внутри. В этом случае герметичность не будет обеспечена.

## **5. Грудное вскармливание**

### **а. Хранение грудного молока**

Международные рекомендации \*\*

Грудное молоко	Комнатная температура (25°C)	Холодильник (4°C)	Морозильная камера (-18°C)
Свежесцеженное	<6 часов (предпочтительно хранить молоко в холодильнике)	8 дней (в наиболее холодной части холодильника)	< 12 месяцев

Размороженное в холодильнике, не разогретое	не	< 4 часов	< 24 часов	Повторно не замораживать!
Размороженное и разогретое водяной бане	и на	Не подлежит хранению	Не подлежит хранению	Повторно не замораживать!
<b>Условия перевозки:</b> охладить молоко как можно быстрее, максимум 24 часа в изолированном отсеке (15 ° C)				

**\*\*Данные Ассоциации банков грудного молока Северной Америки ([www.hmbana.org](http://www.hmbana.org)), которые также используются Международной ассоциацией консультантов по грудному вскармливанию - [www.ilca.org](http://www.ilca.org) – по хранению грудного молока для крепкого здоровья младенцев.**

## **в. Физиология грудного вскармливания**

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO обеспечивает мамам естественные ощущения грудного вскармливания, воссоздавая естественный ритм сосания ребенка.

Он воспроизводит 2 физиологические фазы грудного вскармливания:

- «фаза стимуляции» для вызова рефлекса выделения молока (короткие, частые движения);
- «фаза сцеживания» для сбора молока (длинные, менее частые движения).

## **6. Меры предосторожности**

### Использование электроэнергии

- Перед подключением устройства к электрической розетке проверьте значения (Вольт и Гц) в инструкции по эксплуатации и вашей электрической сети.
- Гарантия не распространяется на ошибки подключения.
- Устройство предназначено для работы на высоте не более 3000 метров над уровнем моря.
- Не вскрывайте прибор, когда он включен.
- Будьте осторожны, поскольку данное изделие подключается к электрической сети, не используйте его в ванне или душе, не погружайте в воду.
- Держите устройство вдали от сильных источников тепла.
- При использовании сетевого адаптера, находитесь на расстоянии не менее 1,5 м от источника питания.
- Подключите устройство к ближайшей легкодоступной розетке, чтобы иметь возможность быстро отсоединить его от электросети.

### Эксплуатация молокоотсоса

- Пользователем этого изделия является кормящая мама.
- Устройство нельзя оставлять без присмотра в пределах досягаемости детей или животных (потенциальная опасность в связи с наличием трубок и съемных деталей, риск сдавления/удушения/электрического поражения).
- Устройство должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, предоставленной в сопроводительных документах.
- Правильно храните прибор и его составные части после использования.
- Животные могут повредить электрический шнур. Обязательно проверяйте состояние оборудования перед использованием.
- Не используйте прибор на улице, вблизи источников тепла или рядом с источниками воды (ванна, раковина и т. д.).
- Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или чрезмерного тепла.
- После использования отключите устройство от сети (выдерните вилку адаптера из розетки).
- Если устройство работает шумно или неисправно, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
- Хрупкое медицинское устройство, обращайтесь с осторожностью.
- Для эксплуатации данного изделия не требуется специальных знаний или навыков. Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием.
- Бережно храните данную инструкцию по эксплуатации вместе с устройством, так как она содержит необходимую информацию для правильного использования оборудования.
- Устройство можно носить на пояском ремне при помощи зажима во время использования.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БАТАРЕЙКАМ ВО ВРЕМЯ ИЛИ ПОСЛЕ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БЛОКУ РОЗОВОГО ЦВЕТА БОЛЕЕ 10 СЕКУНД ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ БОЛЕЕ 1 МИНУТЫ ПРИ РАБОТЕ С ПРИБОРОМ.
- ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА ТЕМПЕРАТУРА ВОРОНКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 42,5° C.



### Примечания по функциональности молокоотсоса

- Выключайте устройство, когда контейнер заполнится, чтобы предотвратить попадание молока в защитную мембрану.

### ВНИМАНИЕ, во всех случаях:

- **ВСЕГДА ВЫДЕРГИВАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ ИЗ РОЗЕТКИ ПЕРЕД ВСКРЫТИЕМ УСТРОЙСТВА.**
- **ВНИМАНИЕ, ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ПЕРСОНАЛ ИМЕЕТ ПРАВО НА ПРОВЕДЕНИЕ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ УСТРОЙСТВА.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБАЯ МОДИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА.**
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.**
- **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ОШИБКИ СОЕДИНЕНИЯ С НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМИ ТРЕБОВАНИЯМ КОМПОНЕНТАМИ.**

## 7. Устранение неполадок

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Не загорается дисплей	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что электрический кабель подключен к источнику питания и к устройству.</li><li>• Нажмите еще раз кнопку «Включение/Ожидание».</li><li>• Убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют параметрам адаптера устройства (Вольт/Гц).</li><li>• Проверьте наличие напряжения в электрической розетке при помощи другого прибора.</li><li>• Если устройство по-прежнему не включается, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.</li></ul>
Отсутствует или низкий уровень всасывания устройства	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что воронка полностью прикручена к контейнеру (прикручена плотно).</li><li>• Убедитесь, что используется прозрачный клапан «Clean Valve», специфичный для молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO.</li><li>• Проверьте правильность расположения диафрагмы на промежуточном кольце клапана.</li><li>• Убедитесь, что защитная мембрана правильно расположена на своем посадочном месте.</li><li>• Убедитесь, что все трубки правильно присоединены и не перекручены.</li><li>• Проверьте состояние уплотнительного кольца между воронкой и контейнером.</li><li>• Убедитесь, что в трубке нет остатков.</li><li>• В случае двойного сцеживания проверьте, правильно ли установлен переключатель.</li><li>• Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.</li></ul>
Всасывание слишком значительное, несмотря на его уменьшение с помощью кнопки ⊖	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отключите и снова запустите молокоотсос.</li><li>• Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.</li></ul>
Происходит непрерывное всасывание молокоотсос	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не отрывайте воронку от груди (вероятность появления болей или получения повреждений).</li><li>• Вставьте палец между грудью и воронкой, чтобы впустить воздух, и более легко снимите воронку или отсоедините от нее трубку.</li></ul>
На молокоотсос была пролита жидкость	<ul style="list-style-type: none"><li>• Остановите молокоотсос.</li><li>• Отсоедините вилку адаптера от розетки.</li><li>• Не устанавливайте молокоотсос вверх дном. Панель управления должна быть направлена вверх.</li><li>• Оставьте молокоотсос в теплом сухом месте на 24 часа.</li></ul> <p>Примечание :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Не подвергайте молокоотсос воздействию прямых солнечных лучей для более быстрого высыхания.</li><li>• Храните в сухом месте вдали от влаги.</li><li>• Не ускоряйте процесс сушки с помощью источника тепла.</li></ul>
Резкая остановка устройства во время всасывания	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отсоедините трубку от устройства, чтобы продуть ее.</li><li>• В случае, если устройство перестало переключаться из одного режима в другой, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.</li></ul>

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Устройство шумит во время использования	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что трубка устройства подключена к прибору.</li> <li>Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.</li> </ul>
В комплекте отсутствует деталь или составная часть	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.</li> </ul>

**Обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику:**

- для получения помощи при сборке, использовании или обслуживании устройства, если необходимо;
- чтобы сообщить о непредвиденных обстоятельствах или непредусмотренной работе.

**8. Список составных частей**

Обозначение детали	АРТИКУЛ
Воронка KITETT KOLOR	См. ниже
Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) - 1 уп., в составе:	
1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе: - диафрагма (цвет - белый) - 1 шт.; - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.	Y20367
2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.	Y23262
Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.	б/н
Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.	б/н
Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.	б/н
Соединительная система MINIKIT DUO, в составе: - длинная трубка с коннектором – 1 шт.; - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.; - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.; - защитная мембрана – 2 шт.; - короткая трубка – 2 шт..	Y23310
Сетевой адаптер с вилкой типа C - 1 шт.	Y23317
Сумка для хранения принадлежностей — 1 шт.	б/н

**Воронка KITETT KOLOR:**

АРТ.	РАЗМЕР ВОРОНКИ	РАЗМЕР ПО ПОЛНОТЕ	АРТ.НАБОРА	РАЗМЕР ВОРОНКИ	РАЗМЕР ПО ПОЛНОТЕ
WB21ES	21 мм	Малая (S)	WB24ES	24 мм	Малая (S)
WB21EL		Большая(L)	WB24EL		Большая(L)
WB26ES	26 мм	Малая (S)	WB30ES	30 мм	Малая (S)
WB26EL		Большая(L)	WB30EL		Большая(L)

**9. Гарантийные обязательства / Утилизация**

**Гарантийные обязательства**

Молокоотсос имеет гарантийный срок на все производственные дефекты, составляющий 2 года с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на последствия происшествий или использования, не соответствующие рекомендациям изготовителя. Действительный гарантийный талон должен иметь штамп поставщика и дату покупки. Для предъявления претензии по гарантии устройство должно быть возвращено в полной комплектации, с чеком и оплаченной транспортировкой.

**Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации,** осуществляющий гарантийное/послегарантийное сервисное обслуживание и поддержку:

ООО «БиоСистемы»,

197046, г. Санкт-Петербург, Пинский переулок, дом 3, лит. А

Тел.: (812) 320-49-49 Факс: (812) 320-49-40, e-mail: main@bioline.ru

Веб-сайт: www.bioline.ru

Горячая линия 8-800-333-00-49

## Утилизация

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT, вариант исполнения KITETT MINIKIT DUO, согласно законодательству, относится к отходам электрического и электронного оборудования.

Вывод из эксплуатации и/или утилизация медицинского устройства осуществляется в соответствии с европейской директивой 2002/96/CE.







Изделие должно быть передано в специальный центр по сбору отходов. Не оставляйте его на природе или с бытовыми отходами в соответствии со Директивой WEEE 2002/96/CE.


Утилизация должна производиться в соответствии с действующим местным, региональным и национальным законодательством - вывоз в разрешенное место для отходов или сжигание в утвержденных контролируемых условиях.

Для Российской Федерации в соответствии с правилами "СанПиН 2.1.7.2790-10 (Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами)" для медицинских отходов, относящихся к классу "А" (эпидемиологические не опасные отходы), молокоотсосы подлежат утилизации как отходы класса А.

Материалы, из которых изготовлены составные части молокоотсоса (воронки, клапан «Clean valve», контейнеры для сбора и хранения грудного молока, крышки и подставки контейнеров, соединительная система, сумка для хранения принадлежностей), не содержат хлор или его производные. Таким образом, они могут быть утилизированы как бытовые отходы, в том числе путем сжигания без выделения диоксида.

## 10. Технические характеристики

Класс устройства (согласно Директиве 93/42/EEC с поправками, внесенными Директивой 2007/47/EC)	IIa
Класс электробезопасности устройства	II класс
Тип применяемых деталей	BF
Степень защиты	IP22
Срок годности составных частей	1 год
Эксплуатационный ресурс	300 часов
Полезный срок службы	3 года
Емкость контейнера для сбора и хранения грудного молока	100 мл
Вес	200 г без учета батареек
Размеры	117 мм x 88 мм x 57 мм
Напряжение	Входящее: 100-240 В (перем. ток) - 50/60 Гц - 0,5 А макс. Исходящее: 6 В (пост. ток) — 1,0 А
Длина сетевого адаптера	Не менее 1.8 м
Потребляемая мощность	5.2 Вт
Сила всасывания	Фаза стимуляции: - 80—140 мбар Фаза сцеживания: - 155—280 мбар Максимальное всасывание: < 330 мбар
Скорость	40 - 120 циклов/мин
Уровень шума	< 56 дБ(А)
Источник питания	Переменный ток 100-240В - 50/60 Гц
Батарейка 	4 x 1,5В - AA, LR06
Температура окружающей среды (Т) при работе 	+5°C < T < +40°C
Температура окружающей среды (Т) для транспортировки и хранения 	-25°C < T < +70°C
Относительная влажность (Н) — для транспортировки хранения и использования 	15% < Н < 90%



Атмосферное давление (P) — для транспортировки, хранения и использования		700 гПа < P < 1060 гПа
--	---	------------------------




#### Основные функциональные характеристики:

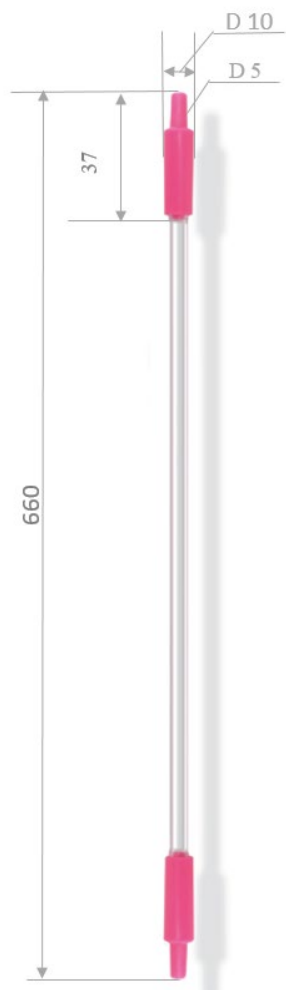

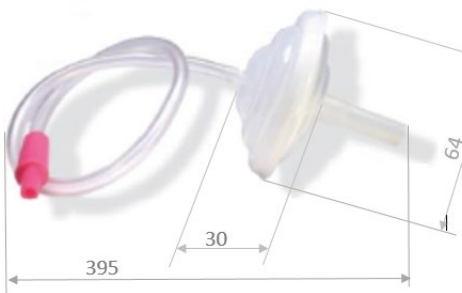
- Обеспечить достаточную силу всасывания, позволяющую мамам сцеживать молоко.
- Регулировать цикл всасывания для максимальной имитации естественного ритма сосания ребенка.
- Устройство среднего разрежения и низкого расхода. Прерывистое всасывание.

Накладываемая часть: воронка KITETT KOLOR

#### Габаритные размеры и масса

Составная часть	Габаритные размеры, мм (+/- 5%)	Масса, г (+/- 5%)	Схематическое изображение с указанием габаритных размеров
<b>Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO</b>	высота 117 ширина 88 глубина 57	200 г (без учета батареек)  Вес батареек: 100г (4 x 25г)	
<b>Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 21 S</b>  (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 190 ширина 128 глубина 88	73 x 2 = 146	

<p><b>Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 24 L</b></p> <p>(в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)</p>	<p>высота 192 ширина 130 глубина 90</p>	<p>77 x 2 = 154</p>	
<p><b>Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 26 L</b></p> <p>(в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)</p>	<p>высота 192 ширина 130 глубина 90</p>	<p>77 x 2 = 154</p>	
<p><b>Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 30 L</b></p> <p>(в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)</p>	<p>высота 192 ширина 130 глубина 90</p>	<p>79 x 2 = 158</p>	

<b>Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:</b>			
<b>- длинная трубка с коннектором</b>	<p>ширина (диаметр) 10 длина 660</p> <p>длина коннектора 37</p> <p>диаметр на конце коннектора 5</p>	13	
<b>- переключатель одинарного или двойного сцеживания</b>	<p>высота 39 ширина 56 глубина 27</p>	19	
<b>- промежуточная трубка с коннектором, защитная мембрана, короткая трубка (в собранном виде)</b>	<p>высота 64 ширина 30</p> <p>длина (с развернутой промежуточной трубкой) 395</p>	52	

#### Дополнительная информация о контейнере для сбора и хранения грудного молока

Требования в части мерной шкалы контейнера для сбора и хранения грудного молока	Две мерные шкалы на противоположных сторонах контейнера: В миллилитрах: Градуйровка цифрами 5, 20, 40, 60, 80, 100 мл Промежуточная градуировка по линиям каждые 5 мл  В унциях: Градуйровка цифрами 1, 2, 3 унции Промежуточная градуировка по линиям каждые 0,5 унции
Тип венчика контейнера для сбора и хранения грудного молока	Резьба
Толщина стенки контейнера для сбора и хранения грудного молока	0,5 мм
Номинальная и полная вместимость контейнера для сбора и хранения грудного молока	Номинальная вместимость 100 мл Полная вместимость 130 мл
Тип контейнера для сбора и хранения грудного молока	фигурный
Информация о качестве поверхности контейнера	Внешняя и внутренняя поверхности контейнера должны быть чистыми, прозрачными, без сквозных отверстий, пузырьков, заусенцев и трещин. На поверхности контейнера не допускаются волнистость, помутнение, посторонние включения. Поверхность резьбы венчика контейнера должна быть гладкой, без сколов и выступов. Дефекты в резьбе венчика не допускаются

#### Качество поверхностей и герметичность компонентов молокоотсоса

##### **Качество поверхностей**

Наружние и внутренние поверхности всех частей молокоотсоса должны быть чистыми, гладкими, без сквозных отверстий, пузырьков, заусенцев и трещин.

На поверхности не допускаются волнистость, помутнение, посторонние включения.

Мягкая часть воронки KITETT KOLOR выполнена из термопластичного эластомера разных цветов (фиолетовый, оранжевый, зеленый или голубой, в зависимости от размера воронки). Поверхность термопластичного эластомера должна быть мягкой, гладкой, однородно окрашенной, без мутности, загрязнений, пузырьков, заусенцев и трещин.

##### **Герметичность**

Все соединенные друг с другом детали молокоотсоса герметичны в необходимой степени для обеспечения работоспособности молокоотсоса.

Резьбовое соединение контейнера для сбора и хранения грудного молока и крышки контейнера полностью герметично для обеспечения временного хранения грудного молока.

## Материал, цветовое исполнение и органолептические свойства

### Материал и цветовое исполнение

Составная часть	Материал и цветовое исполнение
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO (корпус)	белый ABS пластик, прозрачный полимер, розовый TPR, розовый ABS+эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 21 S	полупрозрачный полипропилен, фиолетовый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 24 L	полупрозрачный полипропилен, оранжевый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 26 L	полупрозрачный полипропилен, зеленый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 30 L	полупрозрачный полипропилен, синий термопластический эластомер
Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой, в составе: 1. Клапан «Clean Valve», в составе: - диафрагма, - промежуточное кольцо 2. Диафрагма запасная для клапана «Clean Valve»	1. - белый силикон, - полупрозрачный полипропилен 2. белый силикон
Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл	полупрозрачный полипропилен
Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока	белый полипропилен
Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока	белый полипропилен
Соединительная система MINIKIT DUO, в составе: - длинная трубка с коннектором,  - переключатель оарного или двойного сцеживания,  - промежуточная трубка (2шт.),  - защитная мембрана (2шт.), - короткая трубка (2шт.)	- прозрачный поливинилхлорид с розовым полипропиленом, - белый ABS пластик с надписью розового цвета,  - прозрачный поливинилхлорид с розовым полипропиленом, - белый силикон и прозрачный полипропилен, - прозрачный силикон
Сумка для хранения принадлежностей	полиэстер серого цвета с розовой эмблемой производителя

### Органолептические свойства

Внешняя и внутренняя поверхности частей молокоотсоса, изготовленные из пластика и силикона, гладкие на ощупь, однородные, без заусенцев, пузырьков, трещин и загрязнений. Термопластичный эластомер, из которого изготовлена мягкая часть воронки KITETT KOLOR, является мягким, теплым и приятным на ощупь материалом.

Компоненты молокоотсоса не имеют запаха.



## 11. Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Медицинские электроприборы требуют соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в эксплуатацию в соответствии с информацией ЭМС, представленной в данной инструкции по эксплуатации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Избегайте использования данного устройства вблизи или непосредственно на другом оборудовании, так как это может привести к неисправности. В случае неизбежности такого расположения работу данного устройства и других приборов необходимо контролировать.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Использование компонентов, датчиков и кабелей, отличных от указанных или поставляемых изготовителем этого устройства, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению помехоустойчивости данного устройства и стать причиной неправильной работы.


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Портативные радиочастотные устройства связи типа RF (включая периферийные устройства, такие как кабели антенны и внешние антенны) не должны использоваться ближе чем в 30 см к любой части молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO, включая кабели, указанные изготовителем. В противном случае производительность этих приборов может быть снижена.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Если устройство неисправно из-за электромагнитных помех, его производительность может ухудшиться и вызвать задержку в материнском уходе.

Устройства беспроводной связи, такие как беспроводные домашние сетевые устройства, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базы или «уоки-токи», могут повлиять на устройство, и рекомендуется держать их на расстоянии не менее 0,5 м от устройства.

Директивы и заявления изготовителя — электромагнитные излучения	
Тестирование излучений	Соответствие
Излучения RF – СИСПр 11	Группа 1
Излучения RF – СИСПр 11	Класс В
Гармонические излучения (IEC 61000-3-2)	Класс А
Колебания напряжения / мерцания (фликер) (IEC 61000-3-3)	Соответствует

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ – защита от электромагнитных полей		
Испытания на электромагнитную совместимость	Уровень испытания ( IEC 60601)	Уровень соответствия
Электростатические разряды (ЭСР) ( IEC 61000-4-2)	± 8 кВ при прямом контакте ± 15 кВ в воздухе	± 8 кВ ± 15 кВ
Наносекундные импульсные помехи ( IEC 61000-4-4)	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа/выхода	± 2 кВ ± 1 кВ
Временное перенапряжение ( IEC 61000-4-5)	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей
Спады напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на линиях входа электропитания ( IEC 61000-4-11)	0% UT; 0,5 цикла A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°	0% UT; 0,5 цикла A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°
	0% UT; 1 цикл и 70% UT; 25/30 циклов Однофазный: при 0°	0% UT; 1 цикл и 70% UT; 25/30 циклов Однофазный: при 0°
Прерывание напряжения ( IEC 61000-4-11)	0% UT: 250/300 циклов	0% UT: 250/300 циклов
Магнитное поле при частоте электросети (50/60 Гц) ( IEC 61000-4-8)	30А/ м	30А/ м

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ – помехоустойчивость			
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю молокоотсоса электрического KITETT MINIKIT DUO следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытания на помехоустойчивость	Испытательный уровень (МЭК 60601)	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указанная
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями (МЭК 61000-4-6)	3 В (среднеквадратическое значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[V1], В 3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом облучателя включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ , (от 80 до 800 МГц) $d=2,3\sqrt{P}$ , (от 800 МГц до 2,5 ГГц), Где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P- номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем в каждой полосе частот. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком
Радиочастотное электромагнитное поле (МЭК 61000-4-3)	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[E1], В/м 10 В/м	«неионизирующее излучение» 

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и молокоотсосом электрическим KITETT MINIKIT DUO (ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014)			
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь молокоотсоса может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и молокоотсосом, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d=1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d=4\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d=7,7\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,1	0,4	0,7
0,1	0,4	1,3	2,4
1	1,2	4	7,7
10	3,8	13	24
100	12	40	77

Медицинское изделие соответствует требованиям Технического Регламента Таможенного Союза (ТР ТС) 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» (данная информация будет включена в инструкцию после подтверждения соответствия и получения Декларации соответствия ТР ТС)

## 12. Условия применения

Молокоотсос можно использовать в помещении и на улице при соблюдении следующих условий:

Температура окружающей среды (Т)	+5°C < Т < +40°C
Относительная влажность (Н)	15% < Н < 90%

В зависимости от воспринимаемых механических воздействий медицинское изделие относится к группе 2 - носимые, переносные и передвижные, не предназначенные для работы при переносках и передвижениях в пределах лечебного учреждения.

## 13. Упаковка и транспортировка

### Индивидуальная упаковка

Молокоотсос упакован в индивидуальную картонную коробку (размер 265 x 255 x 90 мм, масса 900 г, ± 10%).

Внутри коробки находятся дополнительные коробки из картона. Данная внутренняя упаковка предназначена для размещения отдельных частей молокоотсоса, для предотвращения их перемещения внутри коробки.

### Транспортная упаковка

В транспортной упаковке может содержаться 4, 6, 10 или 12 индивидуальных коробки с молокоотсосом. Материал упаковки - коробка из гофрокартона






Количество индивидуальных упаковок, шт	Размер (ш x г x в), см (± 1 см)	Масса, кг (± 0,2 кг)
4	42,5 x 31,5 x 27	4,2
6	58 x 34 x 28	6,3
10	58,5 x 38 x 37	10,8
12	61 x 48 x 41	12,6



















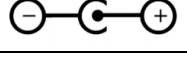




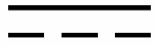
### Условия транспортировки и хранения

Допускается транспортирование всеми видами крытого транспорта и хранение в складских помещениях при следующих условиях:

Параметры	Значения
Температура при транспортировке и хранении	-25°C - +70°C
Относительная влажность при транспортировке и хранении	15%...90%
Атмосферное давление при транспортировке и хранении	700 гПа – 1060 гПа

## 14. Символы

Символы внутри и снаружи устройства, на составных частях и упаковке	
	Соответствие требованиям Директивы 93/42/ЕЭС с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕС
	Изготовитель
	Артикул
	Номер партии
	Степень защиты: 2: защита от попадания посторонних твердых тел с диаметром 12,5 мм и более 2: Защита от капель воды, падающих вертикально при наклоне корпуса до 15°

	Накладываемая часть, тип BF
	Постоянный ток
	Инструкция по эксплуатации
	Расположение батареек
	Уровень заряда батареек
	Устройство подключается к сети
	Хрупкое; обращаться с осторожностью
	Беречь от солнечных лучей
	Хранить в сухом месте; боится влаги
	Предел температуры, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Предел влажности, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Предел атмосферного давления, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Вкл./выкл.
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.
	Не содержит бисфенол А
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока
<b>Символы на сетевом адаптере</b>	
	Сетевой адаптер предназначен только для использования внутри помещений
	Адаптер соответствует требованиям по технике безопасности IEC 60601-1
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока
	Соответствие директиве по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости
	Устройство класса II
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.
	Переменный ток
	Постоянный ток

**Изготовитель: Дифьюзон Тэкник Франсэз**

ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132

42003 Сент-Этьен Cedex 1 – Франция

Тел.: +33 477 74 51 11, Факс: +33 477 79 67 72

**Уполномоченный представитель в Российской Федерации: ООО «БиоСистемы»**

197046, г. Санкт-Петербург, Пинский переулок 3, лит.А

Тел.: +7 (812) 320 49 49, Факс: +8 (812) 320 49 40

**Уполномоченный представитель в Республике Беларусь: ООО «БиоЛайн-БС»**

220123, г. Минск, ул. В. Хоружей, 32 а

тел. / факс: + 375 (17) 399 43 79

**Уполномоченный представитель в Украине: ООО «БиоЛайн-Украина»**

03062, г. Киев, пр. Перемоги 67, лит.Д

Тел: +380 (44) 200 89 37, Факс: +380 (44) 200 89 20

**Уполномоченный представитель в Республике Казахстан: ТОО «БиоЛайн-Казахстан»**

010000, г. Астана, ул. Бейбитшилик 14, офис 908

Тел.: +7 (7172) 27 37 26, Факс: +7 (7172) 27 68 84